

TF1 Compact Filter Instructions

Air vent 'O' ring
Légtelenítő nyílás és O-gyűrű
Výstupní ventil a těsnící kroužek
O-gyűrű a légtelenítő szelephez, szervizlap

Magnet
Mágnes
Magnes
Magnes
Magnes

Lid collar
Fedél karima
Objímka víka
Objímka víka
Pokryva
Mansjon capak
Kapak biziği

Drain valve. Factory fitted do not remove
Leeresztőszelvény. Gyárilag felszerelve, ne távolítsa el!
Výstupní ventil. Instalováno výrobcem, neodstraňujte!
Výpusť ventil. Zmontované v závođe - neodstraňovať!
Závor spustový. Zamontowano fabrycznie, nie demontować!
Supapă de drenare. Montată din fabrică, nu scoateți!
Boğalma valfı. Fabrikada takılmıştır çıkarmayın

Valve fittings
Szelepszelvények
Armatury ventili
Szelepkész
Zluczki zaworów
Filtirani supape
Valf bağlantı parçaları

Locking clip
Zárókapocs
Arélatni spona
Zaisfocava spona
Klips blokujący
Clemă de blocare
Tutma klipsi

Inlet/outlet port
Bemeneti/kimeneti csatlakozó
Vstupní/výstupní port
Vstupno-výstupný kanál
Zluczki wejścia/wyjścia
Port de intrare/ieșire
Giriş/çıkış portu

Rubber valve washers
Gummitüskék
Prýžkové podložky ventilu
Gumene ventillové podložky
Gumove podložkei zaworów
Garnitură din cauciuc pentru supapă
Lastic valf rozdelitelan

Holding clip
Rögzítőkapocs
Přidrzná spona
Upinacia spona
Klips mocujący
Clemă de reținere
Kilitme klipsi

Cap and key
Kupak és kulcs
Ceapica și cheia
Uzáver a kľúč
Nasavka i ključ
Puneți capacul și cheia
Kapak ve anahtar

Best position. A legjobb hely. Najlepszy położe. Najlejšia pozícia. Najlepsze polozenie. Cea mai bună poziție. En iyi pozisyon.

Good position. Megfelelő hely. Dobrá poloha. Dobrá pozícia. Dobre polozenie. Pozitje buná. İyi pozisyon.

V.001
IT2c/3 14 Lang www.fernox.com

UK Fernox TF1 Compact Filter instructions

- Fernox TF1 Compact Filter
- 2 x valves
- TF1 Kit (2 x valve washers, replacement bleed valve 'O' ring, Lid 'O' ring and service label)
- Security tag
- Instructions
- TF1 Spanner

Installation options

The Fernox TF1 Compact Filter is supplied ready to install into vertical pipe work with the system water flowing upwards.

1. Switch off the boiler and drain the system.
2. Measure and remove a section of pipe where the Fernox TF1 Compact Filter is to be installed.
3. Connect the valves to the pipe.
4. Connect the Fernox TF1 Compact Filter to the valves ensuring that the valve washers are correctly positioned. The unit should be installed so that the direction of flow within the heating circuit follows the directional arrow on the inlet/outlet port. *Note. See section for changing orientation.*
5. Tighten all connections. Care should be taken not to over-tighten the valve flange nuts that connect to the Fernox TF1 Compact Filter inlet/outlet port.
6. For continued protection re-dose the system using Fernox Protector F1.
7. Open both the inlet and outlet valves, refill the system and vent trapped air.
8. Complete the Fernox TF1 service label and apply to the boiler.

Changing orientation

1. Using a flat end screwdriver in the recess shown, gently lever the locking clip into the 'unlock' position.

Install the Fernox TF1 Compact Filter ideally on the return pipe to the boiler. The unit should be fitted vertically however it is able to be positioned at 45 degrees if headroom clearance is limited. Allow adequate headroom for the magnet to be removed when cleaning the unit.

45°

45°

CLICK

How to clean

No need to remove lid collar.

1. Close inlet and outlet valves.
2. Remove magnet.
3. Open outlet and drain valves.
4. Close drain valve, replace magnet and open inlet valve.

Notes

- Good practice is to replace the lid seal if the lid collar is removed
- When adding any component to a heating system, the installer must ensure the system continues to comply with BS7671:2008 guidelines/requirements for electrical installations
- Do not install externally or at temperatures of 0°C or below to prevent frost damage

Chemical dosing

- For more information on how to dose via the TF1 Compact Filter visit www.fernox.com

Caution: Contains strong magnetic fields

Fernox, Forsyth Road, Sheerwater, Woking, Surrey GU21 5RZ
Technical Helpline: +44 (0) 330 100 7750
Email: sales@fernox.com
Patent protected GB2448232
Patent pending GB1213773.3A

Hungarian Fernox TF1 Compact Filter Utasítások

- Fernox TF1 Compact Filter
- 2 db-es szelep
- TF1 készlet (2 db szelepaláték, tartalék O-gyűrű a légtelenítő szelephez, szervizlap)
- Biztonsági jelző
- Utasításokat tartalmazó lap

Szerelje be a Fernox TF1 Compact Filter egységet. A legjobb, ha a kazán felé visszafelé ágába szereli be. Az egység ideális tájolása a függőleges helyzet, de helyszükség esetén 45 fokos szögben megdöntve is üzemeltethető. Biztosított elegáns helyet a mágnes kisereléséhez az egység tisztítása esetére.

1. Kapcsolja ki a vízmelegítőt, és ürítse le a rendszert.
2. Mérjen ki és távolítsa el egy es szakaszt a csőből, ahova a Fernox TF1 Compact Filter egységet beépíti.
3. Szerelje fel a csőre a szelepeket.
4. Szerelje a Fernox TF1 Compact Filter egységet a szelepekre, ügyelve a szelepaláték megfelelő helyzetére. Az egységet úgy kell beszerelni, hogy a fűtés vizkörének áramlási iránya a bemeneti/kimeneti csatlakozáson látható nyílás irányába essen. *Megjegyzés: A tájolás módosításával kapcsolatban lásd az alábbi ismertetést.*
5. Húzzon meg minden csatlakozást. Ügyeljen rá, hogy ne húzza túl a Fernox TF1 Compact Filter bemeneti/kimeneti csatlakozásainál található hollandi anyákat.
6. A folyamatos védelem érdekében lássa el a rendszert ismételt Fernox Protector F1 adalékkal.
7. Nyissa meg a bemeneti és a kimeneti szelepeket, töltse fel, majd légtelenítse a rendszert.
8. Töltse ki a Fernox TF1 karbantartási és szervizlapot, és rögzítse azt a vízmelegítőre.

A tájolás módosítása

1. Helyezzen egy laposvécet csavarhúzó a jelzőtáblára és óvatosan emelje ki a rögzítőkapcsot.

Beszerezési lehetőségek

A Fernox TF1 Compact Filter függőleges csővezetékbe történő beszerelésre kész, felfelé áramló víz esetén.

1. Húzza el a bemeneti/kimeneti csatlakozó körülbélű 3 mm-re a berendezéstől, így az a megfelelő helyzetbe fogható.
2. Távolítsa el a mágneset.
3. A további elfordulás megakadályozása érdekében nyomja a ház felé a bemeneti/kimeneti csatlakozót.
4. Nyomja vissza a rögzítőkapcsot biztonságosan zárt (lock) helyzetbe.

Megjegyzések

- A helyes gyakorlatnak megfelelően javasoljuk, hogy csatlakozó a fedél O-gyűrűtől, ha a fedelt eltávolítja.
- Ha a fűtőrendszer új elemekkel bővíti, a telepítéskor biztosítania kell, hogy a rendszer további a megfelelően az elektromos berendezésekkel kapcsolatos követelményekről szóló BS7671:2008 szabványnak
- A fűtőkár elkerülése érdekében ne szerelje be külföldön, illetve olyan helyen, ahol a hőmérséklet nulla fokra vagy az alá eshet

Vegyszeradagolás

- A Fernox TF1 Compact Filter segítségével történő vegyszeradagolás kapcsolatban további tájékoztatásért látogasson el a Fernox webhelyére: www.fernox.com

Tisztítás

A fedél karmaját nem szükséges eltávolítani.

1. Zárja le a bemeneti és a kimeneti szelepeket.
2. Távolítsa el a mágneset.
3. Nyissa ki a kimeneti és leeresztő szelepeket.
4. Zárja le a leeresztő szelepet, tegye vissza a mágneset, majd nyissa ki a bemeneti szelepet.

Figyelem! Erős mágneses tér jelenléte
Technikai segítségnyújtás: 06 24 506 110
fernox_hungary@alent.com

Szabadalommal védve: GB2448232.
Szabadalmaztatás alatt: GB1213773.3A.

Czech Fernox TF1 Compact Filter Návod

- Fernox TF1 Compact Filter
- 2 x uzavírací ventily
- Souprava TF1 (TF1, 2 těsnící ventily, náhradní 'O' kroužek odvzdušňovacího ventilu a šlítek pro servis)
- Bezpečnostní štítek
- Návod

Možnosti instalace

Fernox TF1 Compact Filter je připraven k instalaci na svislé potrubí ve směrem proudění kapaliny nahoru.

1. Vypněte kotel a vypusťte soustavu.
2. Na potrubí odměřte úsek o délce a odstraňte jej. Do tohoto místa bude instalován Fernox TF1 Compact Filter.
3. Do potrubí namontujte ventily.
4. Mezi ventily zapojte Fernox TF1 Compact Filter. Těsnící ventily musí být ve správné poloze. Směr šípky na jednotce musí odpovídat směru proudění. *Poznámka. Změna orientace viz níže.*
5. Utáhněte všechny spoje. Matice příruby ventilu, kterými je připojeno tělo jednotky, utáhněte opatrně, abyste ji nepřetáhli.
6. Do otopného systému doplňte dávku přípravku Fernox Protector F1. Tim se zajistí ochrana systému.
7. Otevřete uzavírací ventily, otopný systém naplňte a odvzdušněte.
8. Vyplňte štítek pro servis a přilepte jej na kotel.

Změna orientace

1. Zastrčte plochý šroubovák do výřezu v těle jednotky, abyste ji nepřetáhli.

Čištění

Při čištění není nutné sundávat víko válcové nádoby.

1. Zavřete uzavírací ventily.
2. Z nádoby vyjměte magnet.
3. Otevřete výstupní uzavírací ventily a výstupní ventil pod nádobou.
4. Zavřete výstupní uzavírací ventily, vraťte magnet a otevřete vstupní uzavírací ventily.

Poznámky

- Dobrým zvykem je v případě demontáže válo vyměnit těsnící kroužek.
- I po přidání jakéhokoliv komponentu musí celý otopný systém odpovídat platným normám
- Jednotka není určena pro použití ve venkovním prostředí a v místech s teplotami pod 0°C a všude tam, kde je nebezpečí poškození mrazem

Dávkování chemikálií

- Na internetové adrese www.fernox.com jsou informace o dávkování s použitím jednotky www.fernox.com

Caution: Contains strong magnetic fields

Fernox, Forsyth Road, Sheerwater, Woking, Surrey GU21 5RZ
Technical Helpline: +44 (0) 330 100 7750
Email: sales@fernox.com
Patent protected GB2448232
Patent pending GB1213773.3A

Polish Fernox TF1 Compact Filter Instrukcje

- Filter Fernox TF1 Compact Filter
- 2 ventyle
- Suprava TF1 Kit (2 x ventylowa podložka, náhradní O-kroužek vypuštěcího ventilu a šlítek o servisu)
- Bezpečnostní přívěsek
- Návod na používání

Instalujte filter Fernox TF1 Compact Filter, ideálně na vratný rúruk vedúci do kotla. Filter by mal byť založený vertikálne, no ak je priestor obmedzený, možno ho umiestniť aj pod úhľom 45 stupňov. Nad filterom musí zostať dostatok miesta na vybratie magnetu pri čistení filtra.

1. Vypnite kotol a vypusťte sústavu.
2. Odmerajte a odstráňte časť potrubia, kde bude filter Fernox TF1 Compact Filter inštalovaný.
3. Na potrubie namontujte ventily.
4. Filter Fernox TF1 Compact Filter namontujte na ventily, pričom dajte na správnu polohu podložiek ventilov. Jednotka by mala byť inštalovaná tak, aby smer prúteniu v rámci vykurovacieho okruhu bol v zhode so smerom šípky na vstupno-výstupnom kanáli. *Postup pri zmene orientácie si pozrite nižšie.*
5. Dotiahnite všetky spoje. Dávajte pri tom pozor na to, aby ste nepretiahli matice prírub ventilov pripojených ku vstupno-výstupnému kanálu filtra Fernox TF1 Compact Filter.
6. Na neustálú ochranu systému doň opäť nadávajte ochranný prípravok Fernox Protector F1.
7. Otvorte vstupný aj výstupný ventil, systém opäť naplňte a vypustite zachytený vzduch.
8. Vyplňte štítek o údržbe a servisu filtra Fernox TF1 a nalepte ho na kotol.

Zmena orientácie

1. Plochým skrutkovačom opatrne vypäčte upinaciu sponu do pozície odistienia.

Možnosti instalácie

Filter Fernox TF1 Compact Filter je pripravený na inštaláciu do vertikálneho potrubia systému s prietokom vody nahor.

1. Vypnite kotol a vypusťte sústavu.
2. Odmerajte a odstráňte časť potrubia, kde bude filter Fernox TF1 Compact Filter inštalovaný.
3. Na potrubie namontujte ventily.
4. Filter Fernox TF1 Compact Filter namontujte na ventily, pričom dajte na správnu polohu podložiek ventilov. Jednotka by mala byť inštalovaná tak, aby smer prúteniu v rámci vykurovacieho okruhu bol v zhode so smerom šípky na vstupno-výstupnom kanáli. *Postup pri zmene orientácie si pozrite nižšie.*
5. Dotiahnite všetky spoje. Dávajte pri tom pozor na to, aby ste nepretiahli matice prírub ventilov pripojených ku vstupno-výstupnému kanálu filtra Fernox TF1 Compact Filter.
6. Na neustálú ochranu systému doň opäť nadávajte ochranný prípravok Fernox Protector F1.
7. Otvorte vstupný aj výstupný ventil, systém opäť naplňte a vypustite zachytený vzduch.
8. Vyplňte štítek o údržbe a servisu filtra Fernox TF1 a nalepte ho na kotol.

Poznámky

- Dobrou praxou je nahradit tesniaci O-kružek veka, keď je veko odmontované.
- Pri pridávaní nejakého prvku do vykurovacieho systému musí inštalátor zabezpečiť to, aby systém bol aj naďalej v súlade s normami a predpismi BS7671:2008 vzťahujúcimi sa na elektrické inštalácie
- Neinštalujte v exteriéri alebo pri teplotách 0°C a nižších, aby nedošlo k poškodeniu mrazom

Dávkovanie chemikálií

- Viac informácií o dávkovaní cez filter Fernox TF1 Compact Filter je k dispozícii na webovej stránke www.fernox.com

Návod na čistenie

Netreba vyberať objímku veka.

1. Zavřete vstupný aj výstupný ventil.
2. Vyberte magnet.
3. Otvorte výstupný aj výpusťací ventil.
4. Zavřete výpusťací ventil, vymeňte magnet a otvorte vstupný ventil.

Upozornenie: Obsahuje silné magnetické pole.
Technická linka: +44 (0) 330 100 7750
fernox_slovakia@alent.com
Chránený patent GB2448232.
Patent čakajúci na schválenie GB1213773.3A.

Slovak Fernox TF1 Compact Filter Instrukcie

- Filter Fernox TF1 Compact Filter
- 2 ventily
- Suprava TF1 Kit (2 x ventylowa podložka, náhradní O-kroužek vypuštěcího ventilu a šlítek o servisu)
- Bezpečnostní přívěsek
- Návod na používání

Instalujte filter Fernox TF1 Compact Filter, ideálně na vratný rúruk vedúci do kotla. Filter by mal byť založený vertikálne, no ak je priestor obmedzený, možno ho umiestniť aj pod úhľom 45 stupňov. Nad filterom musí zostať dostatok miesta na vybratie magnetu pri čistení filtra.

1. Vypnite kotol a vypusťte sústavu.
2. Odmerajte a odstráňte časť potrubia, kde bude filter Fernox TF1 Compact Filter inštalovaný.
3. Na potrubie namontujte ventily.
4. Filter Fernox TF1 Compact Filter namontujte na ventily, pričom dajte na správnu polohu podložiek ventilov. Jednotka by mala byť inštalovaná tak, aby smer prúteniu v rámci vykurovacieho okruhu bol v zhode so smerom šípky na vstupno-výstupnom kanáli. *Postup pri zmene orientácie si pozrite nižšie.*
5. Dotiahnite všetky spoje. Dávajte pri tom pozor na to, aby ste nepretiahli matice prírub ventilov pripojených ku vstupno-výstupnému kanálu filtra Fernox TF1 Compact Filter.
6. Na neustálú ochranu systému doň opäť nadávajte ochranný prípravok Fernox Protector F1.
7. Otvorte vstupný aj výstupný ventil, systém opäť naplňte a vypustite zachytený vzduch.
8. Vyplňte štítek o údržbe a servisu filtra Fernox TF1 a nalepte ho na kotol.

Zmena orientácie

1. Plochým skrutkovačom opatrne vypäčte upinaciu sponu do pozície odistienia.

Možnosti instalácie

Filter Fernox TF1 Compact Filter je pripravený na inštaláciu do vertikálneho potrubia systému s prietokom vody nahor.

1. Vypnite kotol a vypusťte sústavu.
2. Odmerajte a odstráňte časť potrubia, kde bude filter Fernox TF1 Compact Filter inštalovaný.
3. Na potrubie namontujte ventily.
4. Filter Fernox TF1 Compact Filter namontujte na ventily, pričom dajte na správnu polohu podložiek ventilov. Jednotka by mala byť inštalovaná tak, aby smer prúteniu v rámci vykurovacieho okruhu bol v zhode so smerom šípky na vstupno-výstupnom kanáli. *Postup pri zmene orientácie si pozrite nižšie.*
5. Dotiahnite všetky spoje. Dávajte pri tom pozor na to, aby ste nepretiahli matice prírub ventilov pripojených ku vstupno-výstupnému kanálu filtra Fernox TF1 Compact Filter.
6. Na neustálú ochranu systému doň opäť nadávajte ochranný prípravok Fernox Protector F1.
7. Otvorte vstupný aj výstupný ventil, systém opäť naplňte a vypustite zachytený vzduch.
8. Vyplňte štítek o údržbe a servisu filtra Fernox TF1 a nalepte ho na kotol.

Poznámky

- Dobrou praxou je nahradit tesniaci O-kružek veka, keď je veko odmontované.
- Pri pridávaní nejakého prvku do vykurovacieho systému musí inštalátor zabezpečiť to, aby systém bol aj naďalej v súlade s normami a predpismi BS7671:2008 vzťahujúcimi sa na elektrické inštalácie
- Neinštalujte v exteriéri alebo pri teplotách 0°C a nižších, aby nedošlo k poškodeniu mrazom

Dávkovanie chemikálií

- Viac informácií o dávkovaní cez filter Fernox TF1 Compact Filter je k dispozícii na webovej stránke www.fernox.com

Návod na čistenie

Netreba vyberať objímku veka.

1. Zavřete vstupný aj výstupný ventil.
2. Vyberte magnet.
3. Otvorte výstupný aj výpusťací ventil.
4. Zavřete výpusťací ventil, vymeňte magnet a otvorte vstupný ventil.

Upozornenie: Obsahuje silné magnetické pole.
Technická linka: +44 (0) 330 100 7750
fernox_slovakia@alent.com
Chránený patent GB2448232.
Patent čakajúci na schválenie GB1213773.3A.

Romanian Fernox TF1 Compact Filter Instrucțiuni

- Filter Fernox TF1 Compact Filter
- 2 supape
- Set TF1 (2 garnituri de supapă, garnitură inelară de schimb pentru supapă de purjare și eticheta de rezervă)
- Marcaj de securitate
- Broșură cu instrucțiuni

Instalati Fernox TF1 Compact Filter pe boiler, in mod ideal pe conducta de retur. Unitatea trebuie montată în poziție verticală deși se poate poziționa și într-un unghi de 45 de grade dacă spațiul liber de trecere la tavan este limitat. Lăsați un spațiu liber de trecere la tavan adecvat pentru ca magnetul să poată fi scos atunci când se efectuează operația de curățare a unității.

1. Opriți boilerul și dreanați sistemul.
2. Măsurați și îndepărtați o secțiune a conductei pe care trebuie să fie instalată unitatea Fernox TF1 Compact Filter.
3. Conectați supapele la conductă.
4. Conectați unitatea Fernox TF1 Compact Filter la supape, asigurându-vă că și șabele pentru supape sunt poziționate corect. Unitatea trebuie instalată astfel încât direcția debitului în cadrul circuitului de încălzire să respecte sgețile direcționale de pe portul de admisie/evacuare. *Nota: A se vedea instrucțiunile de mai jos pentru modificarea orientării.*
5. Strângeți toate conexiunile. Trebuie să aveți grijă să nu strângeți excesiv plugiile flanșei supapei care se conectează la portul de admisie/evacuare al unității Fernox TF1 Compact Filter.
6. Pentru protecție permanentă, dozați în nou sistemul utilizând Fernox Protector F1.
7. Deschideți ambele supape, de admisie și de evacuare, ampleți din nou sistemul și evacuați aerul captiv.
8. Completați eticheta de întreținere și service pentru Fernox TF1 și lipiți-o pe boiler.

Modificarea orientării

1. Utilizând o șurubelniță cu cap plat în adâncitura ilustrată, acționați ușor clemă de fixare până când ajunge în poziția „deblocat”.

Opțiuni de instalare

Unitatea Fernox TF1 Compact Filter se livrează pregătită pentru instalare pe conducta verticală cu apa din sistem circulând vertical.

1. Opriți boilerul și dreanați sistemul.
2. Măsurați și îndepărtați o secțiune a conductei pe care trebuie să fie instalată unitatea Fernox TF1 Compact Filter.
3. Conectați supapele la conductă.
4. Conectați unitatea Fernox TF1 Compact Filter la supape, asigurându-vă că și șabele pentru supape sunt poziționate corect. Unitatea trebuie instalată astfel încât direcția debitului în cadrul circuitului de încălzire să respecte sgețile direcționale de pe portul de admisie/evacuare. *Nota: A se vedea instrucțiunile de mai jos pentru modificarea orientării.*
5. Strângeți toate conexiunile. Trebuie să aveți grijă să nu strângeți excesiv plugiile flanșei supapei care se conectează la portul de admisie/evacuare al unității Fernox TF1 Compact Filter.
6. Pentru protecție permanentă, dozați în nou sistemul utilizând Fernox Protector F1.
7. Deschideți ambele supape, de admisie și de evacuare, ampleți din nou sistemul și evacuați aerul captiv.
8. Completați eticheta de întreținere și service pentru Fernox TF1 și lipiți-o pe boiler.

Nota

- Buna practică presupune înlocuirea garniturii de etanșare a capucului în cazul scoaterii capucului.
- Atunci când adăugați orice componentă la un sistem de încălzire, instalatorul trebuie să se asigure că sistemul respectă în continuare îndrumările/cerințele pentru instalațiile electrice cuprinse în standardul BS7671:2008
- A nu se instala în exterior sau în încăperi unde temperatura este de cel mult zero grade pentru a preveni deteriorarea datorată înghețului

Dozarea chimică

- Pentru mai multe informații referitoare la modul de dozare prin intermediul unității Fernox TF1 Compact Filter vizitați www.fernox.com

Modul de curățare

Nu este necesară scoaterea manșonului capucului.

1. Închideți supapele de intrare și ieșire.
2. Scoateți magnetul.
3. Deschideți supapele de ieșire și drenare.
4. Închideți supapa de drenare, înlocuiți magnetul și deschideți supapa de intrare.

Atenție: Conține câmpuri magnetice puternice
Ehnic linie de asistență telefonică: +44 (0) 330 100 7750
fernox_romania@alent.com
Protejat de brevetul GB2448232
Brevet în așteptare GB1213773.3A

Russian Fernox TF1 Compact Filter Talimatlar

- Filter Fernox TF1 Compact Filter
- 2 x valf
- TF1 Kit (2 x valf rondelasi, yedek hava alma valfi 'O' ring ve servis etiketi)
- Güvenlik Etiketli
- Kullanım Kitapçığı

Kurulum seçenepleri

Fernox TF1 Compact Filter sistem suyunun yukarı doğru aktığı dikey borulara takılmaya hazır halde dir.

1. Kazanı kapatın ve sistemin suyunu boşaltın.
2. Fernox TF1 Compact Filter ünitesinin takılması için borunun uzunluğunda bir kısmını ölçüp çıkarın.
3. Valfları boruya bağlayın.
4. Fernox TF1 Compact Filter ünitesini, valf rondelalarının doğru yerleştirildiğinden emin olarak valflara bağlayın. Ünite, sistme devrili ikendeki akış istikameti giriş/çıkış portundaki için okunu takip ederek şekilde takılmalıdır. Not: Yeni deşitirmekte ilgili bilgiler aşağıda verilmiştir.
5. Tüm bağlantıları sıkın.
6. Fernox TF1 Compact Filter giriş/çıkış portuna bağlanan valf flanş somunlarının aşırı sıkılmaması için özen gösterilmelidir.
7. Sürekli olarak koruma için sistemi Fernox Protector F1 kullanarak yeniden dozlayın.
8. Hem giriş hem de çıkış valflarını açın, sistemi yeniden doldurun ve sıkışan havayı çıkarın.
9. Fernox TF1 Bakım ve Servis etiketini doldurun ve kazana yapıştırın.

Yönün değiştirilmesi

1. Çiğnenilen girintiyel yassı uçlu bir tornavida sokarak Tutma Klipsini yavaşça "kilitsiz" konumuna getirin.

Nasil temizlenir

Kapak biziğinin çıkarılmasına gerek yoktur.

1. Giriş ve çıkış valflarını kapatın.
2. Magnet çıkarın.
3. Çıkış ve boşalma valflarını açın.
4. Boşalma valfını kapatın, magneti geri takın ve giriş valfını açın.

Notlar

- Kapağı çıkarıcasanız kapak "o" halkası kısmını da çıkarmanız iyi bir uygulamadır.
- Bir ısıtma sisteme bir parça elektriker kurulumu yapan kişi sistem elektrikli tesisatlar için BS7671:2008 ikeleri gerekliliklerine uygunluğunu sürdürdüğünden emin olmalıdır.
- Donma hasarına karşı korumak için haricen ya da sıcaklığı sıfır derece ve altında olduğu ortamlarda takmayın.

Kimyasal Madde Dozlaması

- Fernox TF1 Compact Filter aracılığıyla nasıl dozlamaya yapılacağı hakkında daha fazla bilgi almak için www.fernox.com adresini ziyaret edin

Caution: Contains strong magnetic fields

Teknik yardım hattı: +44 (0) 330 100 7750
fernox_turkey@alent.com
Kuruma alınmış patent numaraları GB2448232
Patent başvuru numarası GB1213773.3A

TF1 Compact Filter Instructions

Air vent and dosing point
Luftluft og doseringspunkt
Luftnings- og påfylningspunkt
Luftluhti ja doseringispunkt
Inneki ja ajastusosake
Воздушный клапан и дозатор
Στιγμό εδραίωσης και προέξοδος υδραυλικού

Magnet
Magnēt
Magnēt
Magnēt
Magnēt
Μαγνήτι
Μαγνήτι
Магнит

Air vent 'O' ring
Afluftningsventil og O-ring
Luftningsventil og O-ring
Tappiventili ja O-rengas
Службовый клапан и кольцевое уплотнение
Βαλβίδα διαρροής και βασιλικός 'O'

Lid collar
Lågflange
Lockring
Lock-krage
Kantaholkki
Стороннее кольцо крышки
Κολάρο καλύπτου

Drain valve. Factory fitted do not remove
Aftapningsventil. Fabrikkmontert, må ikke fjernes
Aftapningsventil. Fabrikkmontert, får ej avlåsnes
Drenningsventil. Fabrikkmontert, må ikke fjernes
Tuhennysventili. Asennettu tehtaalta, ei saa poistaa
Службовый кран. Заводская установка - не снимать
Βαλβίδα αποστράγγισης. Τοποθετημένη εργοστασιακά. Μην αφαιρείτε.

Cap and key
Dæksel og nøgle
Lock and nyckel
Hette og nøkkel
Korkki ja avain
Крышка и ключ
Tähti ja kääpi

Valve fittings
Ventilfittings
Ventilanslutningar
Ventilmuttar
Ventililiittimet
Συνοδικοί βαλβίδων

Locking clip
Håldelæmme
Låskeklemme
Lukitspidike
Стопорный зажим
Κλιπ ασφαλείας

Inlet/outlet port
Indgangs-/udgangsport
Inloppsport
Inläpps-/utläppsport
Tulo-/lähtöportti
Входное/выходное отверстие
Είσοδος/εξόδου/είσοδος

Rubber valve washers
Gummiventilskiver
Ventilbricker av gummi
Gummiventilskiver
Kumiset venttiilin aluslevyt
Резиновые прокладки штурверов
Καυτσούκινες πλάκες βαλβίδων

Holding clip
Låskeklemme
Håldelæmme
Håldelæmme
Täpideki
Фиксирующий зажим
Κλιπ ασφαλείας

Best position. Bedste position. Bästa position. Best stilling. Paras asento. Оптимальное положение. Βέλτιστη τοποθέτηση.

Good position. God position. Bra position. God stilling. Hyvä asento. Удовное положение. Καλή τοποθέτηση.

IT26/3 14 Lang www.fernox.com

Fernox TF1 Compact Filter instructions

- Fernox TF1 Compact Filter
- 2 x valves
- TF1 Kit (2 x valve washers, replacement bleed valve 'O' ring, Lid 'O' ring and service label)
- Security tags
- Instructions
- TF1 Spanner

Installation options

The Fernox TF1 Compact Filter is supplied ready to install into vertical pipe work with the system water flowing upwards.

1. Switch off the boiler and drain the system.
2. Measure and remove a section of pipe where the Fernox TF1 Compact Filter is to be installed.
3. Connect the valves to the pipe.
4. Connect the Fernox TF1 Compact Filter to the valves ensuring that the valve washers are correctly positioned. The unit should be installed so that the direction of flow within the heating circuit follows the directional arrow on the inlet/outlet port. See section for changing orientation.
5. Tighten all connections. Care should be taken not to over-tighten the valve flange nuts that connect to the Fernox TF1 Compact Filter inlet/outlet port.
6. For continued protection re-dose the system using Fernox Protector F1.
7. Open both the inlet and outlet valves, refill the system and vent trapped air.
8. Complete the Fernox TF1 service label and apply to the boiler.

Changing orientation

1. Using a flat end screwdriver in the recess shown, gently lever the locking clip into the 'unlock' position.

Install the Fernox TF1 Compact Filter ideally on the return pipe to the boiler. The unit should be fitted vertically however it is able to be positioned at 45 degrees if headroom clearance is limited. Allow adequate headroom for the magnet to be removed when cleaning the unit.

45°

45°

CLICK

CLICK

How to clean

No need to remove lid collar.

1. Close inlet and outlet valves.
2. Remove magnet.
3. Open outlet and drain valves.
4. Close drain valve, replace magnet and open inlet valve.

Notes

- Good practice is to replace the lid seal if the lid collar is removed
- When adding any component to a heating system, the installer must ensure the system continues to comply with BS7671:2008 guidelines/requirements for electrical installations
- Do not install externally or at temperatures of 0°C or below to prevent frost damage

Chemical dosing

- For more information on how to dose via the TF1 Compact Filter visit www.fernox.com

Caution: Contains strong magnetic fields

Fernox Forsyth Road, Sherwater, Woking, Surrey GU21 5RZ
Technical Helpline: + 44 (0) 330 100 7750
Email: sales@fernox.com
Patent protected GB2448232
Patent pending GB1213773.34

Fernox TF1 Compact Filter Anvisninger

- Fernox TF1 Compact Filter
- 2 stk. ventiler
- TF1 Kit (2 x ventilskiver, ekstra afluftningsventil, O-ring og servicemærkat)
- Sikkerhedsmærke
- Brochure med brugsanvisninger

Monteringsmuligheder

Fernox TF1 Compact Filter leveres klar til montering i det vertikale rørsystem, så systemets vand strømmer opad.

1. Sluk fyret, og tøm systemet for vand.
2. Mål og afmonter en rørsektion på hvor Fernox TF1 Compact Filter skal monteres.
3. Tilslut ventilerne til røret.
4. Tilslut Fernox TF1 Compact Filter til ventilerne, og sørg for at ventilskiverne er placeret korrekt. Enheden skal monteres, så vandstrømmens retning i væmkekredsløbet følger retningspilen på indgangs-/udgangsporten. Bemærk: Se nedenfor for retningsændring.
5. Spænd alle tilslutninger. Det skal omhyggeligt undgås at overspænde ventilflangens møtrikker på Fernox TF1 Compact Filter indgangs-/udgangsport.
6. For at sikre fortsat beskyttelse efterfyld systemet med Fernox Protector F1.
7. Åbn både indgangs- og udgangsventilerne, efterfyld og udluft systemet.
8. Udfyld vedligeholdelses- og servicemærkaten til Fernox TF1, og sæt mærkaten på fyret.

Retningsændring

1. Anbring en skrutetrækker med flad klinge i den viste fordybning, og løft forsigtigt monteringsklipsen til den "ulåst position".

Rengøring

Det er ikke nødvendigt at fjerne lågets manchert.

1. Luk indgangs- og udgangsventilerne.
2. Fjern magneten.
3. Åbn udgangs- og dreneringsventilerne.
4. Luk aftapningsventilen, sæt magneten i igen, og åbn indgangsventilen.

Bemærkninger

- Det er god praksis at udskifte O-ringspakningen på låget, hvis låget åbnes.
- Ved tilføjelse af komponenter til et varmesystem skal montøren sikre sig, at systemet fortsat overholder retningslinjerne/kravene til elektriske installationer i BS7671:2008
- Må ikke installeres udvendigt eller ved en temperatur på nul grader eller derunder for at forebygge frostskaide

Dosering af kemikalier

- Klik ind på www.fernox.com for at få mere information om dosering via Fernox TF1 Compact Filter.

Forsigtig! Indeholder kraftige magnetiske felter

Ekknisk hotline: + 44 (0) 330 100 7750
fernox_denmark@alent.com
Patentbeskyttet GB2448232
Patentnøddet GB1213773.34

Fernox TF1 Compact Filter Anvisningar

- Fernox TF1 Compact Filter
- 2 st. ventiler
- TF1 Kit (2 x ventilskiver, reservventil, O-ring och servicemärkat)
- Säkerhetsmärke
- Instruktionshäfte

Installationsmöjligheter

Fernox TF1 Compact Filter levereras klar att installeras i ett vertikalt filter rørsystem med uppåtgående vattenflöde.

1. Stäng av värme pannan och dränera systemet.
2. Mät och ta ut en rörlängd på där TF1 Compact Filter ska installeras.
3. Koppla ventilierna på røret.
4. Koppla Fernox TF1 Compact Filter på ventilierna och se till att ventilskivorna kommer rätt. Enheten ska installeras så att vattenflödet i värmekretsen stämmer överens med pilans riktning på in/utloppsporten. OBS: Se nedan hur du ändrar monteringsriktningen.
5. Dra åt alla kopplingar. Var försiktig så att du inte drar muttrarna för hårt på ventilens samma som ansluter till in/utloppsporten Fernox TF1 Compact Filter.
6. För fortsatt skydd ska systemet fyllas på med Fernox Protector F1.
7. Öppna både inlopps- och utloppsventilerna, fyll systemet och lufta det.
8. Fyll i Fernox TF1 underhålls- och serviceetiketten och sätt den på värme pannan.

Byte av riktning

1. Sätt en flat skruvmejsel i språet, se bild, och bänd försiktigt upp hållklemman till upplåst läge.

Rengøring

Lockkragen behövs inte tas bort.

1. Stäng inlopps- och utloppsventilerna.
2. Ta bort magneten.
3. Öppna utlopps- och dräneringsventilerna.
4. Stäng dräneringsventilen, sätt tillbaka magneten och öppna inloppsventilerna.

OBS

- Det är en god vana att lägga tillbaka O-ringstängningen i locket när locket tas bort.
- När en komponent sätts in i ett varmesystem måste installatören se till att systemet fortfarande uppfyller riktlinjerna/kraven i BS7671:2008 för elektriska installationer
- Tänk på fryrsäker och installera inte enheten utomhus eller i temperaturer som understiger noll grader

Påfyllning av kemikalier

- För mer information om påfyllning av kemikalier via Fernox TF1 Compact Filter besök www.fernox.com

Varning: Innehåller starka magnetiska fält

Ekknisk hjälpline: + 44 (0) 330 100 7750
fernox_sweden@alent.com
Patentskyddat GB2448232
Patentöskt GB1213773.34

Fernox TF1 Compact Filter Anvisninger

- Fernox TF1 Compact Filter
- 2 x ventiler
- TF1 Kit (2 x ventilskiver, reserve tappventil O-ring og serviceoblat)
- Sikkerhedsmærke
- Brugsanvisning

Ideelt installeres Fernox TF1 Compact Filter på returløbet til kjele. Enheden bør monteres vertikalt, men den kan plasseres i 45 graders vinkel hvis høyden er begrenset. La det være tilstrekkelig klaring til at magneten kan fjernes når enheten skal rengjøres.

1. Slå av kjele og tapp systemet for vann.
2. Mål og fjern av røret der TF1 Compact Filter skal installeres.
3. Koble ventilene til røret.
4. Koble Fernox TF1 Compact Filter til ventilene og sørg for at ventilskiverne er korrekt plassert. Enheden skal monteres slik at retningen på strømmen i væmkekretsen følger retningspilen på inntaks-/utloppsporten. Merknad: Se under for å endre retning.
5. Fest alle koblinger. Vær forsiktig slik at du ikke overstrammer ventils flensmutter som kobles til Fernox TF1 Compact Filter inntaks-/utloppsport.
6. For fortsatt beskyttelse kan du gi ny dose til systemet ved hjelp av Fernox Protector F1.
7. Åpne både inntaks- og utloppsventilene, etterfyll systemet og ventiler innestengt luft.
8. Fullfør rutine for vedlikehold og service av Fernox TF1, og anvend på kjele.

Endre retning

1. Bruk en flat skrutrekker i fordybningen vist, og hev forsiktig holdespaken til "ulåst" posisjon.

Slik rengjøres enheten

Det er ikke nødvendig å fjerne dekselpakningen.

1. Lukk inlopps- og utloppsventilene.
2. Fjern magneten.
3. Åpne utlopps- og dreneringsventilene.
4. Lukk dreneringsventilen, sett magneten inn igjen og åpne inloppsventilene.

Merknad

- Det er god praksis å sette på igjen O-ringforseglingen til locket når det tas av.
- Når du legger til en komponent til et varmesystem, må installatøren sikre at systemet fortsatt overholder retningslinjer og krav til elektriske installasjoner, BS7671: 2008
- Må ikke installeres eksternt eller ved temperaturer på null grader eller lavere for å forhindre frostskaide

Kjemikaliedosering

- Du finner mer informasjon om dosering via Fernox TF1 Compact Filter ved å gå til www.fernox.com

Forsiktig! Inneholder kraftige magnetiske felter

Ekknisk hjelpe telefon: + 44 (0) 330 100 7750
fernox_norway@alent.com
Patentbeskyttet GB2448232
Forestede patent GB1213773.34

Fernox TF1 Compact Filter Ohjeet

- Fernox TF1 Compact Filter
- 2 kpl ventiliäjä
- TF1-sarja (2 x venttiilin aluslevyt, varapostiventtiilin O-rengas ja huoltotarra)
- Turvaohje-etiketti
- Käyttöohjeet

Asenna Fernox TF1 Compact Filter mieluiten boilerin paluuputkeen. Yksikkö tulee asentaa pystysuoraan, mutta tarvittaessa se voidaan asentaa 45 asteen kulmaan, jos sisäkorkeus on rajattu. Jätä riittävästi korkeustilaa magneetin poistamiseen yksikön puhdistamista varten.

1. Kytke lämmönsäätöjärjestelmä pois päältä ja tyhjennä järjestelmä.
2. Mittaa putkesta pituinen kohta, johon Fernox TF1 Compact Filter on tarkoitus asentaa, ja irrota se.
3. Liitä venttiilit putkeen.
4. Liitä Fernox TF1 Compact Filter ventteihin. Varmista, että venttiilien tiivitsysrenkaat on sijoitettu oikein. Laite on asennettava siten, että lämmityspiirin virtaus suunta on tulo-/poistoaukon nuolen mukainen. Tärkeää: Jäljempänä on lisätietoja suunnan muuttamisesta.
5. Kiristä kaikki liitännät. Varo kiristämistä liian tiukalla venttiilin laippanuttereilla, jotka kierrettäessä Fernox TF1 Compact Filter tulo-/poistoaukkoon.
6. Suojausteho voi jatkua anostelemalla järjestelmään lisää Fernox Protector F1:tä.
7. Avaa sekä tulo- että poistoventtiili, annostele ja ilmastajärjestelmä.
8. Täytä Fernox TF1 ylläpito- ja huoltoetiketti ja kiinnitä se lämmönsäätöjärjestelmään.

Suunnan muuttaminen

1. Aseta urapaanuvälineet terä kuvassa näkyvään uraan ja käännä pidike varovasti asentoon "lukitus poistettu".

Puhdistaminen

Kannen rengasta ei tarvitse irrottaa.

1. Sulje tulo- ja lähtöventtiilit.
2. Poista magneetti.
3. Avaa lähtö- ja tyhjennysventtiili.
4. Sulje tyhjennysventtiili, aseta magneetti takaisin ja avaa tuloventtiili.

Huomaa

- On hyvän käytännön mukaista vaihtaa kannen O-renkaan tiiviste, jos kansia poistetaan.
- Jos lämmitysjärjestelmään lisätään osia, asentajan on varmistettava, että järjestelmä täyttää edelleen sähkösuojatut vaatimukset BS7671:2008 ohjeita/vaatimuksia.
- Ei saa asentaa ulkoisesti eikä nollassa asteessa tai sitä kylmemmässä pakkausten aiheuttamien vuotojen estämiseksi.

Kemikaalien annostelu

- Lisätietoja annostelusta Fernox TF1 Compact Filter kautta saa sivustolta www.fernox.com

Varoitus voimakkaita magneettikentistä

Ekkninen puhelinnumero: + 44 (0) 330 100 7750
fernox_finland@alent.com
Suojattu patentilla GB2448232
Patentihakemus GB1213773.34 vireillä

Fernox TF1 Compact Filter Инструкция

- Fernox TF1 Compact Filter
- Краны 2 x
- TF1 Kit (2 шайбы для кранов, запасной выпускной кран кольцевого типа и кольцевое уплотнение)
- Бюкка обеспечения безопасности
- Инструкция

Установите Fernox TF1 Compact Filter - лучше всего, по возможности, на трубе возврата к котлу. Устройство полагается устанавливать вертикально, однако при ограниченности пространства возможна установка под углом 45 градусов. Оставьте над устройством достаточное пространство для снятия магнита при очистке устройства.

1. Отключите котел и слейте из системы воду.
2. Измерьте и удалите отрезок трубы длиной в том месте, где вы предполагаете установить Fernox TF1 Compact Filter.
3. Установите на трубу краны.
4. Подключите Fernox TF1 Compact Filter к кранам так, чтобы шайбы кранов находились в правильном положении. Устройство должно быть установлено так, чтобы направление тока в контуре отопления следовало направлению стрелки, изображенной на выпускном/выпускном патрубке. Примечание: Инструкции по изменению ориентации устройства см. ниже.
5. Затяните все соединения. Следует проявлять осторожность, чтобы не перетянуть гайки фланцев кранов, при помощи которых Fernox TF1 Compact Filter подводится к выпускному/выпускному патрубку.
6. Для обеспечения постоянной защиты системы при ее наполнении повторите внесение дозы Fernox Protector F1.
7. Откройте выпускной и выпускной краны, наполните систему и спустите воздух.
8. Заполните этикетку ремонта и технического обслуживания Fernox TF1 и наклейте ее на котел.

Изменение ориентации устройства

1. С помощью плоской отвертки, вставленной в углубление канавки, аккуратно поднимите фиксатор устройства в положение "разомкнуто".

Чистка системы

Манжету крышки снимать не нужно.

1. Закройте выпускной и выпускной краны.
2. Удалите магнит.
3. Откройте выпускной и сливной краны.
4. Закройте сливной и откройте выпускной кран.

Примечания

- При демонтаже крышки рекомендуется замена кольцевого уплотнения крышки.
- При установке в систему отопления любого дополнительного узла необходимо убедиться, что система по-прежнему соответствует указаниям/требованиям стандарта BS7671:2008 для электрических установок
- Для предотвращения повреждений от мороза не устанавливайте снаружи и при температуре ниже градусов и ниже

Дозирование химикатов

- Для получения дополнительной информации о том, как осуществлять дозирование через Fernox TF1 Compact Filter, посетите наш сайт www.fernox.com

Внимание! Создает сильные магнитные поля

Техническое телефон доверия: + 44 (0) 330 100 7750
fernox_russia@alent.com
Защищено патентом GB2448232
Подана заявка на патент GB1213773.34

Fernox TF1 Compact Filter Οδηγίες

- Fernox TF1 Compact Filter
- 2 βαλβίδες τών
- Kit TF1 (2 ροβλέτες βαλβίδας, ανταλλακτική βαλβίδα διαρροής, δακτύλιο 'O' και ετικέτα σερβίς)
- Επεκτετα ασφαλείας
- Φυλλάδιο οδηγιών

Ιδανικά, τοποθετήστε το Fernox TF1 Compact Filter στο σωληνάριο επιστροφής προς το μπόιλερ. Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί κατακόρυφα, ωστόσο είναι δυνατή και η τοποθέτηση της υπό γωνία 45 μοιρών αν δεν υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος. Προσέχετε να υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος ώστε να μπορεί να αφαιρεθεί ο μαγνήτης κατά το καθαρισμό της συσκευής.

1. Τοποθετήστε τη θύρα εισαγωγής/εξαγωγής περίπου 3 mm από το σωληνάριο, ώστε να είναι δυνατή η περιστροφή της περιτρωμένη θέση.
2. Τραβήξτε τη θύρα εισαγωγής/εξαγωγής περίπου 3 mm από το σωληνάριο, ώστε να είναι δυνατή η περιστροφή της περιτρωμένη θέση.
3. Ορίστε τη θύρα εισαγωγής/εξαγωγής ώστε να επιστρέψει προς τον κορμό της συσκευής και να μην είναι δυνατή η περιστροφή της περιτρωμένη θέση.
4. Πιάστε το κλιπ ασφαλείας ώστε να επιστρέψει στην κλειδωμένη θέση.

Σημειώσεις

- Αποτελεί καλή πρακτική να αντικαθιστάτε τη σφραγίδα δακτύλιου 'O' του κατακόρυφου αφαίρεσης το καπάκι.
- Όταν προσέχετε οποιαδήποτε εξάρτημα σε ένα σύστημα θέρμανσης, ο εγκαταστάτης πρέπει να εφασφαλθεί ότι το σύστημα συνεχίζει να συμμορφώνεται με τις οδηγίες απαιτήσεις του προτύπου BS7671:2008 για τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις.
- Μην τοποθετείτε σε υπαίθριους χώρους ή σε θερμοκρασίες μπέν βαθμών ή υπό το μηδέν, να να μην προκρίβει βλάβη από τον παγετό.

Προσέχετε τη χημικών

- Για περισσότερες πληροφορίες για τον τρόπο προσθήκης μέσω του Fernox TF1 Compact Filter, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.fernox.com

Προσοχή! Περιέχει ισχυρά μαγνητικά πεδία

Τεχνική γραμμή βοήθειας: + 44 (0) 330 100 7750
fernox_greece@alent.com
Προστατεύεται από το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας GB2448232
Εκκρεπεί το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας GB1213773.34